



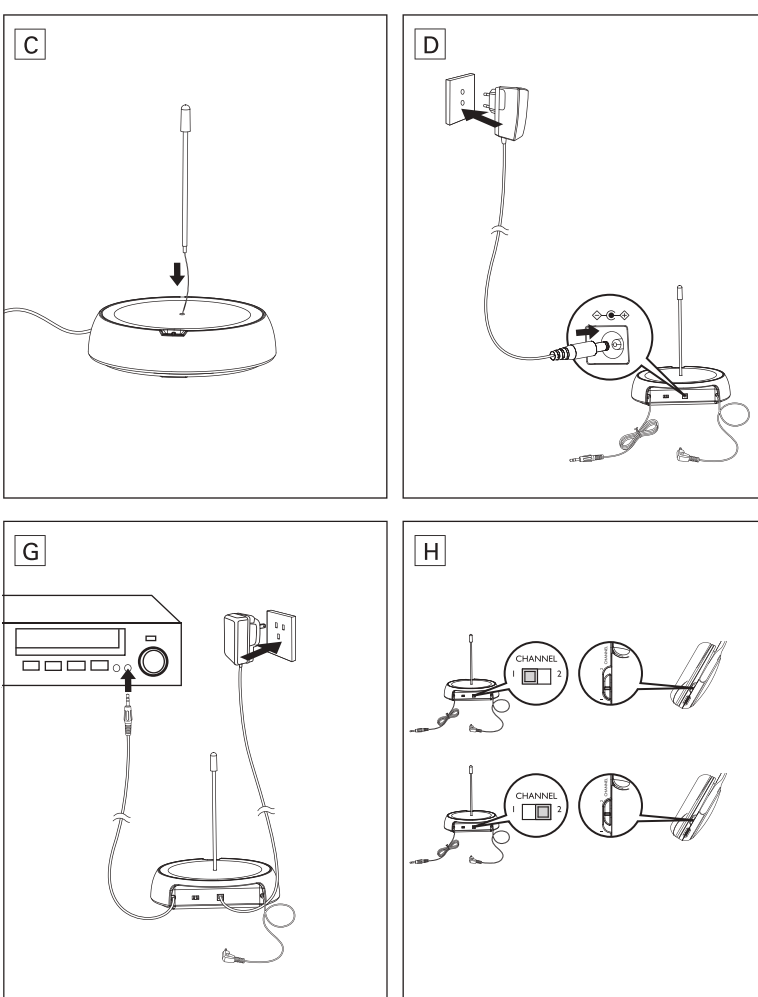
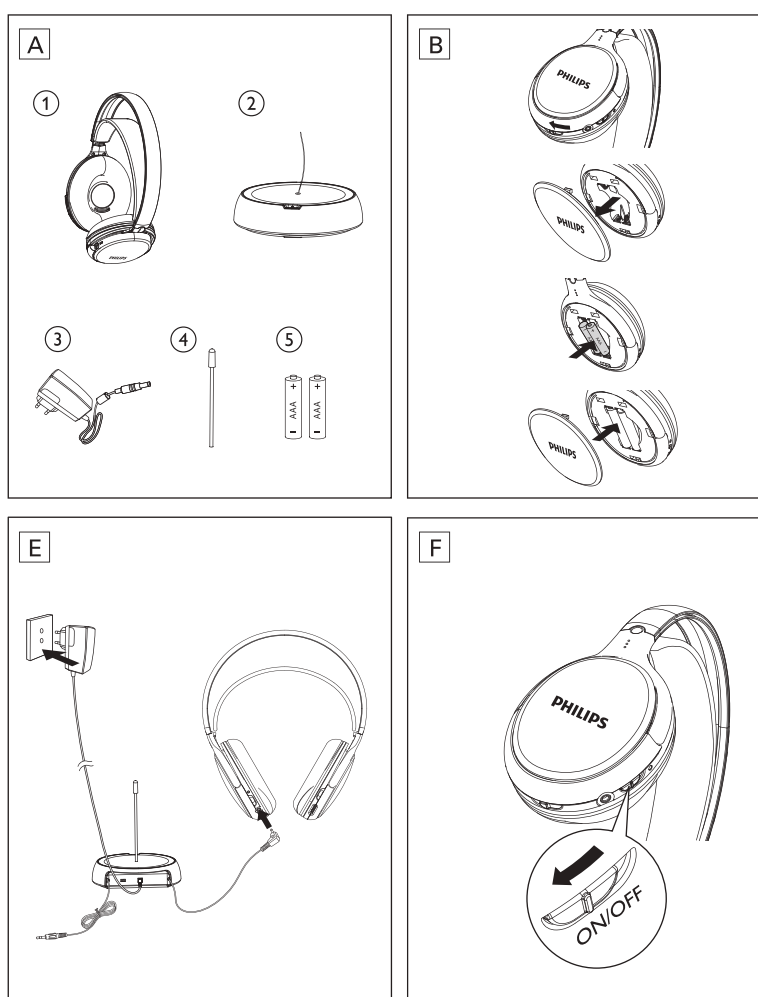
- User manual
- Příručka pro uživatele
- Benutzerhandbuch
- Kasutusjuhend
- Manual del usuario
- Mode d'emploi
- Korisnički priručnik
- Manuale utente
- Felhasználó kézikönyv
- Lietotāja rokasgrāmata
- Vartotojų vadovas
- Gebruiksaanwijzing
- Instrukcija obstuži
- Manual do utilizador

- Manual do utilizador
- Manual de utilizare
- Příručka uživateľa
- Uprabniški priročnik
- Käyttöohjas
- Användarhandbok
- Kullanım klavuzu
- Рководство за потребител
- Колданушының нұсқасы
- Руководство пользователя
- Посібник користувача
- Ευχειρίδιο χρήσης
- دليل المستخدم
- کتابچه راهنمای کاربری

PHILIPS



PHILIPS is a registered trademark of Koninklijke Philips N.V. in the Netherlands and in many other countries. Philips is a registered trademark of Philips Electronics NV in the Netherlands and in many other countries. Philips is a registered trademark of Philips Electronics NV in the Netherlands and in many other countries. Philips is a registered trademark of Philips Electronics NV in the Netherlands and in many other countries.



English

- 1 What's in the box (Fig.A)**
- 1)Headphones
 - 2)Transmitter
 - 3)AC/DC adaptor
 - 4)Antenna tube
 - 5)2 x AAA rechargeable shortened sleeve NiMH batteries (SBC HB700L)

2 Get started

- Note**
- Before using the headphones for the first time, charge the supplied batteries for at least 12 hours.
 - **Only use Philips rechargeable shortened sleeve NiMH batteries with your headphones.** Other types of rechargeable batteries cannot be charged with this system.
 - **AAA alkaline batteries can be used to operate the headphones, but cannot be charged with this system.**
 - If the volume of the audio source is insufficient, the transmitter automatically turns off.

- 1 Install/Replace supplied batteries (Fig. B).
- 2 Install the antenna tube into the transmitter (Fig. C).
- 3 Power on the transmitter (Fig. D).
 - ↳ Red LED is on when audio source is connected.
 - ↳ Red LED blinks if no audio source is connected for two minutes.
 - ↳ Red LED is off if no audio source is connected for four minutes.
- 4 To charge the headphones, connect the charging cable with the headphones (Fig. E).
 - ↳Headphones: red LED is off during charge.
 - ↳Transmitter: green LED is on during charge and is off when headphones are fully charged.
- 5 Power on the headphones and red LED is on (Fig. F).
- 6 Connect the audio device with the transmitter (Fig. G).
 - ↳Red LED is on when audio source is connected.

Tip
If there is interference, tune the transmitter and the headphones to the same channel (Fig. H).

3 Product version table

| Version / Region | Input voltage / frequency | Output voltage | Carrier / Reception frequency |
|------------------|---------------------------|----------------|-------------------------------|
| /10 Europe | 100-240V / 50/60Hz | 8V 200mA | 863.5MHz / 864.5MHz |
| /05 UK | 100-240V / 50/60Hz | 8V 200mA | 863.5MHz / 864.5MHz |

For further product support, please visit www.philips.com/support

Čeština

- 1 Obsah dodávky (obr.A)**
- 1)Sluchátka
 - 2)Vyslač
 - 3)Síťový adaptér AC/DC
 - 4)Trubicové antény
 - 5)2 x akumulátory NiMH, typ AAA (SBC HB700L)

2 Začínáme

- Note**
- Před prvním použitím sluchátek nabijte dodané akumulátory po dobu alespoň 12 hodin.
 - **Ve sluchátkách použijte pouze akumulátory NiMH ve smrtčovací fólii společnosti Philips.** Jiné typy akumulátorů nelze pomocí tohoto systému nabíjet.
 - **K provozu sluchátek lze použít alkalické baterie AAA, ale nelze je pomocí tohoto systému nabíjet.**
 - Není-li hlasitost zdroje zvuku dostatečná, vysílá se automaticky vypne.

- 1 Instalace/výměna dodaných akumulátorů (obr. B).
- 2 Instalace trubicové antény do vyslače (obr. C).
- 3 Napájení vyslače (obr. D).
 - ↳Je-li připojen zdroj audio, červená dioda LED svítí.
 - ↳Není-li déle než dvě minuty připojen zdroj audio, červená dioda LED bliká.
 - ↳Není-li déle než tři minuty připojen zdroj audio, červená dioda LED je vypnutá.
- 4 Chcete-li nabíjet sluchátka, připojte ke sluchátkům kabel pro nabíjení (obr. E).
 - ↳Sluchátka: červená dioda LED během nabíjení žhane.
 - ↳Vyslač: zelená dioda LED během nabíjení svítí a žhane po plném nabití sluchátek.
- 5 Zapněte sluchátka a červená dioda LED se rozsvítí (obr. F).
- 6 Připojte k vyslači audiozařízení (obr. G).
 - ↳Je-li připojen zdroj audio, červená dioda LED svítí.

Tip
Dochází-li k rušení, naladte vyslač a sluchátka na stejný kanál (obr. H).

3 Tabulka verzí výrobku

| Verze / Oblast | Vstupní napětí / frekvence | Výstupní napětí | Frekvence nosné vlny / příjmu |
|----------------|----------------------------|-----------------|-------------------------------|
| /10 Evropa | 100-240V, 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| /05 UK | 100-240V, 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Další podpora výrobku viz stránka www.philips.com/support

Deutsch

- 1 Lieferumfang (Abb.A)**
- 1)Kopfhörer
 - 2)Transmitter
 - 3)AC/DC-Adapter
 - 4)Antennenrohr
 - 5)2 x AAA-NiMH-Akkus (SBC HB700L)

2 Erste Schritte

- Hinweis**
- Bevor Sie die Kopfhörer zum ersten Mal benutzen, laden Sie die mitgelieferten Akkus mindestens 12 Stunden lang auf.
 - **Verwenden Sie ausschließlich Philips NiMH-Akkus für Ihre Kopfhörer.** Andere Arten von Akkus können mit diesem System nicht aufgeladen werden.
 - **Sie können die Kopfhörer mit AAA-Alkalibatterien betreiben, diese aber nicht mit dem System aufladen.**
 - Wenn die Lautstärke der Audioquelle unzureichend ist, schaltet sich der Transmitter automatisch aus.

- 1 Setzen Sie die mitgelieferten Akkus ein bzw. tauschen Sie sie aus (Abb. B).
- 2 Montieren Sie das Antennenrohr an den Transmitter (Abb. C).
- 3 Schalten Sie den Transmitter ein (Abb. D).
 - ↳Die rote LED leuchtet, wenn eine Audioquelle verbunden ist.
 - ↳Die rote LED blinkt, wenn zwei Minuten lang keine Audioquelle verbunden ist.
 - ↳Die rote LED erlischt, wenn vier Minuten lang keine Audioquelle verbunden ist.
- 4 Um die Kopfhörer aufzuladen, verbinden Sie das Ladekabel mit den Kopfhörern (Abb. E).
 - ↳Kopfhörer: die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs nicht.
 - ↳Transmitter: die grüne LED leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn die Kopfhörer vollständig aufgeladen sind.
- 5 Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, leuchtet die rote LED (Abb. F).
- 6 Verbinden Sie das Audiogerät mit dem Transmitter (Abb. G).
 - ↳Die rote LED leuchtet, wenn eine Audioquelle verbunden ist.

Tip
Wenn eine Störung auftritt, stellen Sie den Transmitter und die Kopfhörer auf denselben Kanal ein (Abb. H).

3 Tabelle mit Produktversionen

| Version/Region | Eingangsspannung/Frequenz | Ausgangsspannung | Träger/Empfangsfrequenz |
|--------------------|---------------------------|------------------|-------------------------|
| /10 Europa | 100 bis 240V 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| /05 Großbritannien | 100 bis 240V 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Weiteren Produktsupport erhalten Sie unter www.philips.com/support

Eesti

- 1 Pakendi sisu (joonis A)**
- 1)Kõrvaklapid
 - 2)Saaja
 - 3)Vahelduv-alalisvoolu adapter
 - 4)Antenni toru
 - 5)2 x AAA taastatavad NiMH-akud (SBC HB700L)

2 Alustamine

- Märkus**
- Enne kõrvaklapide esmakasutust laadige komplektisolevad akusid vähemalt 12 tundi.
 - Kasutage kõrvaklapides ainult Philipsi taastatavaid lihtendatud NiMH-akusid. Muud tüüpi taastatavaid akusid laadimine ei ole selle süsteemiga võimalik.
 - **AAA-suuruses leelisparetsiidid võib kasutada kõrvaklapides, kuid paretsiidid ei saa selle seadme abil laadida.**
 - Kui heliikka helitugevus ei ole piisav, külitub saaja automaatselt välja.

- 1 Paigaldage/vahetage komplektisolevad akud (joonis B).
- 2 Paigaldage antenni toru saajasse (joonis C).
- 3 Saaja toite märgutuli (joonis D).
 - ↳Punane LED-märgutuli põleb, kui heliikallas on ühendatud.
 - ↳Punane LED-märgutuli vilgub, kui kahe minuti jooksul ei ole heliikallas ühendatud.
 - ↳Punane LED-märgutuli ei põle, kui nelja minuti jooksul ei ole heliikallas ühendatud.
- 4 Kõrvaklapide laadimiseks ühendage laadimiskabel ja kõrvaklapid (joonis E).
 - ↳Kõrvaklapid laadimise ajal punane LED-märgutuli ei põle.
 - ↳Saaja laadimise ajal roheline LED-märgutuli põleb ning kui kõrvaklapid on täielikult laaditud, lülitub roheline LED-märgutuli välja.
- 5 Kõrvaklapide toite märgutuli ja punane LED-märgutuli on sisse lülitatud (joonis F).
 - ↳Ühendage heliseade saajaga (joonis G).
 - ↳Punane LED-märgutuli põleb, kui heliikallas on ühendatud.

Soovitus
Interferentsi korral häälestage saaja ja kõrvaklapid samale kanalile (joonis H).

3 Tooteversioonide tabel

| Versioon / piirkond | Sisendpinge / sagedus | Väljundpinge | Kandja / vastuvõtusagedus |
|---------------------|-----------------------|--------------|---------------------------|
| /10 Euroopa | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| /05 UK | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Üksikasjalikuma tooteote saamiseks külastage veebisaiti www.philips.com/support

Español

- 1 Contenido de la caja (fig.A)**
- 1)Auriculares
 - 2)Transmisor
 - 3)Adaptador de CA/CC
 - 4)Tubo de antena
 - 5)2 pilas AAA NiMH recargables (SBC HB700L)

2 Introducción

- Note**
- Antes de utilizar los auriculares por primera vez, cargue las pilas suministradas durante al menos 12 horas.
 - **Utilice sólo pilas NiMH recargables más pequeñas de Philips con los auriculares.** Otros tipos de pilas recargables no pueden cargarse con este sistema.
 - **Las pilas alcalinas de AAA pueden utilizarse para que los auriculares funcionen, pero no pueden cargarse con este sistema.**
 - Si el volumen de la fuente de audio no es suficiente, el transmisor se apagará automáticamente.

- 1 Instale o sustituya las pilas (fig. B).
- 2 Instale el tubo de antena en el transmisor (fig. C).
- 3 Encienda el transmisor (fig. D).
 - ↳El piloto LED rojo se enciende cuando la fuente de audio está conectada.
 - ↳El piloto LED rojo parpadea si no hay conectada ninguna fuente de audio durante dos minutos.
 - ↳El piloto LED rojo se apaga si no hay conectada ninguna fuente de audio durante cuatro minutos.
- 4 Para cargar los auriculares, conecte el cable de carga a los auriculares (fig. E).
 - ↳Auriculares: el piloto LED rojo se apaga durante la carga.
 - ↳Transmisor: el piloto LED rojo se enciende durante la carga y se apaga cuando los auriculares están cargados completamente.
- 5 Encienda los auriculares y se encenderá el piloto LED (fig. F).
- 6 Conecte el dispositivo de audio al transmisor (fig. G).
 - ↳El piloto LED rojo se enciende cuando la fuente de audio está conectada.

Consejo
Si hay interferencias, sintonice el transmisor y los auriculares en el mismo canal (fig. H).

3 Tabla de versiones del producto

| Versión/ región | Voltaje de entrada/frecuencia | Voltaje de salida | Operador/frecuencia de recepción |
|-----------------|-------------------------------|-------------------|----------------------------------|
| /10 Europa | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| /05 RU | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Para obtener más ayuda con el producto, visite www.philips.com/support

Français

- 1 Contenu de l'emballage (Fig.A)**
- 1)Casque
 - 2)Émetteur
 - 3)Adaptateur CA/CC
 - 4)Antenne tubulaire
 - 5)2 piles AAA rechargeables NiMH (SBC HB700L)

2 Guide de démarrage

- Remarque**
- Avant d'utiliser le casque pour la première fois, mettez les piles fournies en charge pendant au moins 12 heures.
 - **Utilisez uniquement des piles rechargeables NiMH Philips avec votre casque.** Le système ne prend pas en charge d'autres types de piles rechargeables.
 - **Vous pouvez utiliser des piles alcalines AAA avec vos casques mais le système ne les prend pas en charge.**
 - Si le volume de la source audio est insuffisant, l'émetteur s'éteint automatiquement.

- 1 Installez/remplacez les piles fournies (Fig. B).
- 2 Installez l'antenne tubulaire dans l'émetteur (Fig. C).
- 3 Allumez l'émetteur (Fig. D).
 - ↳Le voyant rouge est allumé lorsque la source audio est connectée.
 - ↳Le voyant rouge clignote si aucune source audio n'est connectée pendant plus de deux minutes.
 - ↳Le voyant rouge est éteint si aucune source audio n'est connectée pendant plus de quatre minutes.

- 4 Pour charger le casque, branchez le câble de charge sur le casque (Fig. E).
 - ↳Casques : le voyant rouge est éteint pendant la charge.
 - ↳Émetteur : le voyant vert est allumé pendant la charge et s'éteint lorsque le casque est entièrement chargé.
- 5 Allumez le casque : le voyant rouge s'allume (Fig. F).
- 6 Connectez l'appareil audio à l'émetteur (Fig. G).
 - ↳Le voyant rouge est allumé lorsque la source audio est connectée.

Conseil
Si il y a des interférences, réglez l'émetteur et le casque sur le même canal (Fig. H).

3 Tableau de version du produit

| Version / Région | Tension d'entrée / Fréquence | Tension de sortie | Opérateur / Fréquence de réception |
|------------------|------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| / 10 Europe | 100 - 240 V / 50/60 Hz | 8 V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| / 05 Royaume-Uni | 100 - 240 V / 50/60 Hz | 8 V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Pour de plus amples informations sur le support produit, veuillez vous rendre sur le site www.philips.com/support

Hrvatski

- 1 Što se nalazi u kutiji (sl.A)**
- 1)Slušalice
 - 2)Odašiljač
 - 3)AC/DC adapter
 - 4)Antena
 - 5)2 punjive AAA NiMH baterije (SBC HB700L)

2 Prvi koraci

- Napomena**
- Prije prvog korištenja slušalice isporučene baterije punite najmanje 12 sati.
 - **Uz slušalice koristite isključivo kratke, punjive NiMH baterije tvrtke Philips.** Ovim sustavom ne mogu se puniti druge vrste punjivih baterija.
 - **AAA alkalne baterije mogu se koristiti za napajanje slušalica, ali se ne mogu puniti ovim sustavom.** Ako glasnoća audio izvora nije dovoljna, odašiljač će se automatski isključiti.

- 1 Umetanje/zamjena isporučениh baterija (sl. B).
- 2 Postavljanje antene u odašiljač (sl. C).
- 3 Uključivanje odašiljača (sl. D).
 - ↳Crveni LED indikator svjetli kada je audio izvor povezan.
 - ↳Crveni LED indikator bljeska ako se audio izvor ne poveže u roku od dvije minute.
 - ↳Crveni LED indikator prestaje svjetliti ako se audio izvor ne poveže u roku od četiri minute.
- 4 Kako biste napunili slušalice, priključite kabel za punjenje (sl. E).
 - ↳Zeleni LED indikator ne svjetli tijekom punjenja.
 - ↳Odašiljač: zeleni LED indikator svjetli tijekom punjenja, a prestaje svjetliti kada se postupno napune.
- 5 Kada uključite slušalice, crveni LED indikator počinje svjetliti (sl. F).
- 6 Audio uređaj povežite s odašiljačem (sl. G).
 - ↳Crveni LED indikator svjetli kada je audio izvor povezan.

Savjet
U slučaju smetnji postavite odašiljač i slušalice na isti kanal (sl. H).

3 Tablica verzije proizvoda

| Versija / Regija | Ulazni napon / frekvencija | Izlazni napon | Frekvencija nosača / prijemna |
|------------------|----------------------------|---------------|-------------------------------|
| /10 Europa | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| /05 UK | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Daljnji podršku za proizvod potražite na web-stranici www.philips.com/support

Italiano

- 1 Contenuto della confezione (Fig.A)**
- 1)Cuffie
 - 2)Trasmittitore
 - 3)Adattatore CA/CC
 - 4)Rivestimento dell'antenna
 - 5)2 batterie AAA ricaricabili NiMH (SBC HB700L)

2 Operazioni preliminari

- Nota**
- Prima di utilizzare le cuffie per la prima volta, caricare le batterie fornite in dotazione per almeno 12 ore.
 - **Utilizzare solo batterie ricaricabili Philips NiMH con base in metallo.** Altri tipi di batterie ricaricabili non possono essere ricaricate con questo sistema.
 - È possibile utilizzare batterie alcaline AAA per usare le cuffie; tali batterie, tuttavia, non possono essere ricaricate tramite il sistema.
 - Se il volume della sorgente audio non è sufficiente, il trasmettitore si spegne automaticamente.

- 1 Installare/sostituire le batterie in dotazione (Fig. B).
- 2 Installare il rivestimento dell'antenna nel trasmettitore (Fig. C).
- 3 Accendere il trasmettitore (Fig. D).
 - ↳Il LED rosso si illumina quando la sorgente audio è collegata.
 - ↳Il LED rosso lampeggia se per due minuti non è collegata alcuna sorgente audio.
 - ↳Il LED rosso si spegne se per quattro minuti non è collegata alcuna sorgente audio.
- 4 Per caricare le cuffie, collegare il cavo di ricarica (Fig. E).
 - ↳Cuffie: il LED rosso è spento durante il processo di ricarica.
 - ↳Trasmettitore: il LED verde si illumina durante il processo di ricarica e si spegne quando le cuffie sono completamente cariche.
- 5 Accendere le cuffie: il LED rosso si illumina (Fig. F).
 - ↳Cuffie: il LED rosso è spento durante il processo di ricarica.
 - ↳Trasmettitore: il LED verde si illumina quando la sorgente audio è collegata.

Suggerimento
Se c'è interferenza, sintonizzare il trasmettitore e le cuffie sullo stesso canale (Fig. H).

3 Tabella relativa alle versioni dei prodotti

| Versione / regione | Tensione in entrata / frequenza | Tensione in uscita | Frequenza di ricezione/ portante |
|--------------------|---------------------------------|--------------------|----------------------------------|
| /10 Europa | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| /05 Regno Unito | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web www.philips.com/support

Latviešu

- 1 Komplektācija (att.A)**
- 1)ausiņas
 - 2)raidītājs
 - 3)mainstrāvas/līdzstrāvas adaptieris
 - 4)antennas caurulīte
 - 5)2 akumulatori AAA NiMH akumulatoru baterijā (SBC HB700L)

2 Lietošanas sāksšana

- Piezīme**
- Pirms austiņu pirmreizējas lietošanas uzlādējiet komplektā iekļautās baterijas vismaz 12 stundas.
 - **Austiņās izmantojiet tikai Philips sālsnātrīna čaulas NiMH akumulatoru baterijas.** Citu veidu akumulatoru vai sārna baterijas šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.
 - **AAA sārna baterijas var izmantot, lai darbinātu austiņas, taču tās šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.**
 - Ja audio avota skaļums nav pietiekams, raidītājs automātiski izslēdzas.

- 1 Komplektā iekļauto bateriju ievietošana/nomaīņa (att. B).
- 2 Antenas caurulītes ievietošana raidītājā (att. C).
- 3 Raidītāja ieslēgšana (att. D).
 - ↳Ja ir pievienots audio avots, LED indikatorš deg sarkanā krāsā.
 - ↳Ja divu minūšu laikā netiek pievienots nevienš audio avots, LED indikatorš iemirgojas sarkanā krāsā.
 - ↳Ja četru minūšu laikā netiek pievienots nevienš audio avots, LED indikatorš ir izslēgts.
- 4 Lai uzturētu austiņu uzlādi, savienojiet lādēšanas kabeli ar austiņām (att. E)
 - ↳Austiņas: sarkanās gaismas LED indikatorš uzlādes laikā ir izslēgts.
 - ↳Raidītājs: zaļās gaismas LED indikatorš uzlādes laikā ir ieslēgts, un izslēgts, kad austiņas ir pilnībā uzlādētas.
- 5 Austiņu un sarkanās gaismas LED indikatora ieslēgšana (att. F)
- 6 Audio ierīces un raidītāja savienošana (att. G)
 - ↳Ja ir pievienots audio avots, LED indikatorš deg sarkanā krāsā.

Padoms
Ja radies traucējumi, noskopojiet raidītāju un austiņas vienā un tajā pašā kanālā (att. H)

3 Produkta versiju tabula

| Versija / reģions | Ieejas spriegums / frekvence | Izejas spriegums | Nosuūtītāja / uztvērēja frekvence |
|-------------------------|------------------------------|------------------|-----------------------------------|
| /10 Evropa | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |
| /05 Apvienotā Karaliste | 100-240V / 50/60 Hz | 8V 200 mA | 863,5 MHz / 864,5 MHz |

Lai saņemtu turpmāku produktu atbalstu, skatiet tīmekļa vietni www.philips.com/support

Lietuviški

- 1 Kas yra rinkinyje (Pav.A)**
- 1)Ausinės
 - 2)Siųstuvas
 - 3)AC/DC adapteris
 - 4)Antenos vamzdis
 - 5)2 AAA įkraunamos NiMH baterijos (SBC HB700L

